

Dedication of the church of the convent of Nuestra Señora de Loreto (1694)

RUIZ JIMÉNEZ, JUAN

Real Academia de Bellas Artes de Granada

[0000-0001-8347-0988](#)

Abstract

The dedication of the Augustinian temple of Our Lady of Loreto took place on Sunday 24th October 1694, followed by the liturgical and festive acts that lasted throughout the octave, which were carried out by different civic and religious institutions of the city, and in which all the elements of baroque ceremonial were incorporated.

Keywords

pyrotechnic devices , dedication of a church , pontifical mass , street music , artillery salute , musket salute , the pealing of bells , Christmas song (villancico) , vespers , artillery , bell-ringer , music chapel of the cathedral , clarion player , firing squad , drum player , choirboys

El 23 de octubre de 1694, una vez finalizada la procesión del traslado del Santísimo Sacramento, empezaron a celebrarse las Vísperas de la dedicación, con el acompañamiento de la capilla de música de la catedral. Al día siguiente, con todo el cabildo catedralicio y el arzobispo Martín de Ascargorta, como la tarde anterior, se celebró misa pontifical. Se cantaron la canción "Las diferencias hoy quiero" y el villancico "Luces sagradas de la ardiente esfera" que debió componer Gregorio López de Guevara que era el maestro de capilla de la catedral en esas fechas.

Como en la jornada anterior, al salir el cabildo de la iglesia, simultáneamente al repique de las campanas, se dispararon salvas desde la Alhambra y morteretes desde la torre y aledaños del convento. También clarín y caja recibieron y despidieron a los distintos grupos que acudieron a las dos ceremonias.

Esa tarde, la capilla de música asistió igualmente para solemnizar las Vísperas y por la noche hubieron luminarias, cohetes, repiques de campanas y disparos de morteretes, como el resto de las noches de la octava.

Source:

Jesús, Pedro de, *Templo nuevo de los agustinos descalzos de Granada y sumptuosas fiestas que se celebraron a su dedicación con el título de N. Señora de Loreto, desde el día 23 de octubre hasta el día primero de noviembre de este año de 1694*. Granada: Francisco Gómez Garrido, 1695, 86-110.

Bibliography:

Ceballos Guerrero, Antonio. "Fiestas marianas en la Granada barroca. Agustinos descalzos y monjas Tomasas", en *Advocaciones Marianas de Gloria*. San Lorenzo del Escorial, Instituto Escurialense de Investigaciones Históricas y Artísticas, 2012, 945-964.

Created: 12 Jul 2015 **Modified:** 16 Mar 2023

Referencing: Ruiz Jiménez, Juan. "Dedication of the church of the convent of Nuestra Señora de Loreto (1694)", *Historical soundscapes*, 2015. e-ISSN: 2603-686X. <https://www.historicalsoundscapes.com/evento/222/granada>.

Resources



Convent of Loreto with collegiate church of San Salvador at the back. Richard Ford (c. 1831)

[External link](#)

ESTRIVELLO.

Las fragancias de la soñante e *elphera*,
Flores hermosas del fragante Abari,
Tefilas llegadas,
Alas verdes,
Ligeras aves que fiscalan el viento,
Clara floritura que el valle difundía,
Socorros llegados,
Ráfagas verdes,
Que se sirven en culto,
En obsequio frío
De tus gloriosos días,
En julio que amarre
Lleguen á rendir
El ave, la florita, la luna, y la flor,
Laphuma, difusión el cielo, y el mar.

C O P L A S.
Quen devan golfo de lases
Y sacra el cielo abismo,
Sia que el arramiento
Le confie grande sombra festial
Quien reverencia
Logrará descubrirlo
Poderoy los elegatos
Dando en las claras los medrosos.

Lyrics of the villancico *Luces sagradas de la ardiente esfera*

[External link](#)

No pendo de parer ay al mas que destello que exento
ella traer la misericordia, y labrando el Autor á los instrumentos
misterios de la Iglesia vieja, viendole desfumigancia, y
exangencia de tan divinas prendas.

Las diferencias oy quales
Cazar y las competencias
De ella vienen y ejerceremos
Para la gloria de su herencia
Quien saca las diferencias,
La cosa que os magresa,
Vuela quedar tensa,
Mas temple, Virgen di pena,
Quien saca de grada tensa,
Y de la otra tensa,
Astrada el rebaño extremo,
Se atroplos ferrenzana,
Porque si iban lo contemplan,
Tener vida el nuevo Templo
Procede de la certezza,
Pero no de la certezza,
Querida si el traslado
Li Pan que adora mi Hijo,
Ha sido lo unico que
Quijuelo del Altar,
Oyendo el clamor de aquella
Illa, como lo ha criticado,
Dize contra su querida
Por que ha de querer este
Mundo yo la que han liberado.

Lyrics of the quintillas *Las diferencias hoy quiero*

[External link](#)

Historical soundscapes

© 2015 Juan Ruiz Jiménez - Ignacio José Lizarán Rus
www.historicalsoundscapes.com